

Mat

Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 τότε ὁ Ἰησοῦς ἀνήχθη εἰς τὴν ἔρημον ὑπὸ τοῦ Πνεύματος
그때 -가 예수 이끌려-갔다 -로 그- 광야 -에-의해 그- 성령
[G5119](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0321](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2048](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4151](#)
- πειρασθῆναι ὑπὸ τοῦ διαβόλου.
시험-받기-위해 -에-의해 그- 마귀
[G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#)

그 때에 예수께서 성령에게 이끌리어 마귀에게 시험을 받으러 광야로 가사

- 2 καὶ νηστεύσας ἡμέρας τεσσαράκοντα καὶ τεσσαράκοντα, νύκτας ὕστερον
그리고 금식하고 일 사십 그리고 사십 밤 후에
[G2532](#) [G3522](#) [G2250](#) [G5062](#) [G2532](#) [G5062](#) [G3571](#) [G5305](#)
- ἐπέινασεν.
주리셨다
[G3983](#)

사십 일을 밤낮으로 금식하신 후에 주리신지라

- 3 καὶ προσελθὼν ὁ πειράζων, εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ,
그리고 다가와서 그- 시험하는-자가 말했다 그-에게 만일 아들 이다 -의 하나님
[G2532](#) [G4334](#) [G3588](#) [G3985](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#)
- εἰπέ, ἵνα οἱ λίθοι οὗτοι ἄρτοι γένωνται.
말하라 -하도록 -들이 돌 이 빵 되도록
[G3004](#) [G2443](#) [G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G0740](#) [G1096](#)

시험하는 자가 예수께 나아가서 가로되 네가 만일 하나님의 아들이어든 명하여 이 돌들이 떡덩이가 되게 하라

- 4 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν, Γέγραπται, Οὐκ ἐπ' ἄρτω μόνω ζήσεται
-는 그러나 대답하여 말씀하셨다 기록되었다 아니다 -로만 빵 만 살-것이다
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1909](#) [G0740](#) [G3441](#) [G2198](#)
- ὁ ἄνθρωπος, ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι ἐκπορευομένω διὰ στόματος
-가 사람 오히려 -로 모든 말씀 나오는 -를-통해 입
[G3588](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4487](#) [G1607](#) [G1223](#) [G4750](#)
- Θεοῦ.
하나님-의
[G2316](#)

예수께서 대답하여 가라사대 기록되었으되 사람이 떡으로만 살 것이 아니요 하나님의 입으로 나오는 모든 말씀으로 살 것이라 하였느니라 하시니

- 5 τότε παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς τὴν ἁγίαν πόλιν, καὶ
그때 데려간다 그-를 -가 마귀 -로 그- 거룩한 도시 그리고
[G5119](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0040](#) [G4172](#) [G2532](#)
- ἔστησεν αὐτὸν ἐπὶ τὸ πτερύγιον τοῦ ἱεροῦ,
세웠다 그-를 -위에 그- 꼭대기 -의 성전
[G2476](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4419](#) [G3588](#) [G2411](#)

이에 마귀가 예수를 거룩한 성으로 데려다가 성전 꼭대기에 세우고

6 καὶ λέγει αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν κάτω:
 그리고 말한다 그-에게 만일 아들 이면 -의 하나님 던져라 너-자신-을 아래로
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0906](#) [G4572](#) [G2736](#)

γέγραπται γὰρ, ὅτι Τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ, καὶ
 기록되었다 왜냐하면 -라고 -에게 천사들 그-의 명령하실-것이다 -에-관하여 너 그리고
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1781](#) [G4012](#) [G4771](#) [G2532](#)

ἐπὶ χειρῶν ἀρουσίν σε, μή ποτε προσκόψης πρὸς λίθον τὸν
 -위에 손들 들어-올릴-것이다 너-를 -하지-않도록 혹시라도 부딪치리라 -에 돌 -에
[G1909](#) [G5495](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4350](#) [G4314](#) [G3037](#) [G3588](#)

πόδα σου.
 발 너-의
[G4228](#) [G4771](#)

가로되 네가 만일 하나님의 아들이거든 뛰어내리라 기록하였으되 저가 너를 위하여 그 사자들을 명하시리니 저희가 손으로 너를 받들
 어 발이 돌에 부딪치지 않게 하리로다 하였느니라

7 ἔφη αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πάλιν γέγραπται, Οὐκ ἐκπειράσεις Κύριον τὸν
 말씀하셨다 그-에게 -가 예수 다시 기록되었다 아니다 시험하지-말라 주 -를
[G5346](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3825](#) [G1125](#) [G3756](#) [G1598](#) [G2962](#) [G3588](#)

Θεόν σου.
 하나님 너-의
[G2316](#) [G4771](#)

예수께서 이르시되 또 기록되었으되 주 너의 하나님을 시험치 말라 하였느니라 하신대

8 Πάλιν παραλαμβάνει αὐτὸν ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλὸν λίαν, καὶ
 다시 데려간다 그-를 -가 마귀 -로 산 매우-높은 심히 그리고
[G3825](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G3029](#) [G2532](#)

δείκνυσιν αὐτῷ πάσας τὰς βασιλείας τοῦ κόσμου καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν,
 보여준다 그-에게 모든 그- 나라들 -의 세상 그리고 그- 영광 그것들-의
[G1166](#) [G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#)

마귀가 또 그를 데리고 지극히 높은 산으로 가서 천하 만국과 그 영광을 보여

9 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ταῦτά σοι πάντα δώσω, ἐὰν πεσῶν, προσκυνήσης
 그리고 말했다 그-에게 이것들-을 너-에게 모두 주겠다 만일 엎드려 경배하면
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3778](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1437](#) [G4098](#) [G4352](#)

μοι.
 내-게
[G1473](#)

가로되 만일 내게 엎드려 경배하면 이 모든 것을 네게 주리라

10 τότε λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὑπαγε, Σατανᾶ; γέγραπται γάρ, Κύριον
 그때 말씀하신다 그-에게 -가 예수 물러가라 사탄아 기록되었다 왜냐하면 주
[G5119](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G5217](#) [G4567](#) [G1125](#) [G1063](#) [G2962](#)

τὸν θεόν σου προσκυνήσεις, καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.
 -를 하나님 너-의 경배할-것이다 그리고 그-만 홀로 섬길-것이다
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G4352](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3000](#)

이에 예수께서 말씀하시되 사탄아 물러가라 기록되었으되 주 너의 하나님께 경배하고 다만 그를 섬기라 하였느니라

11 Τότε ἀφίησιν αὐτὸν ὁ διάβολος, καὶ ἰδοὺ, ἄγγελοι προσῆλθον καὶ
그때 떠난다 그-를 -가 마귀 그리고 보라 천사들-이 다가와서 그리고
[G5119](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3708](#) [G0032](#) [G4334](#) [G2532](#)

διηκόνουν αὐτῷ.

섬겼다 그-를
[G1247](#) [G0846](#)

| 이에 마귀는 예수를 떠나고 천사들이 나아와서 수종드니라

12 Ἀκούσας δὲ ὅτι Ἰωάννης παρεδόθη, ἀνεχώρησεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν:
듣고 -가 -라고 요한 잡혔다 물러가셨다 -로 그- 갈릴리
[G0191](#) [G1161](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3860](#) [G0402](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1056](#)

| 예수께서 요한의 잡힘을 들으시고 갈릴리로 물러 가셨다가

13 καὶ καταλιπὼν τὴν Ναζαρέτ, ἔλθων, κατώκησεν εἰς Καφαρναούμ, τὴν
그리고 떠나 -를 나사렛 가서 사셨다 -에 가버나움 -의
[G2532](#) [G2641](#) [G3588](#) [G3478](#) [G2064](#) [G2730](#) [G1519](#) [G2584](#) [G3588](#)

παραθαλασσίαν, ἐν ὁρίοις Ζαβουλὼν καὶ Νεφθαλίμ,
해변 -에 지역 스불론 그리고 납달리
[G3864](#) [G1722](#) [G3725](#) [G2194](#) [G2532](#) [G3508](#)

| 나사렛을 떠나 스불론과 납달리 지경 해변에 있는 가버나움에 가서 사시니

14 ἵνα πληρωθῇ τὸ ῥήθην διὰ Ἡσαΐου τοῦ προφήτου, λέγοντος,
-하기-위해 이루어지도록 -가 말씀하신-것 -를-통해 이사야 -의 선지자 말하기를
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#) [G3004](#)

| 이는 선지자 이사야로 하신 말씀을 이루려 하심이라 일렀으되

15 Γῆ Ζαβουλὼν καὶ γῆ Νεφθαλίμ, ὁδὸν θαλάσσης, πέραν τοῦ Ἰορδάνου,
땅 스불론 그리고 땅 납달리 길 바다-의 건너편 -의 요단
[G1093](#) [G2194](#) [G2532](#) [G1093](#) [G3508](#) [G3598](#) [G2281](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

Γαλιλαία τῶν ἐθνῶν.
갈릴리 -의 이방인들
[G1056](#) [G3588](#) [G1484](#)

| 스불론 땅과 납달리 땅과 요단 강 저편 해변 길과 이방의 갈릴리여

16 ὁ λαὸς ὁ καθήμενος ἐν σκοτίᾳ, φῶς εἶδεν μέγα, καὶ τοῖς
-가 백성 -이 앉아-있는 -에 어둠 빛-을 보았다 큰 그리고 -에게
[G3588](#) [G2992](#) [G3588](#) [G2521](#) [G1722](#) [G4653](#) [G5457](#) [G3708](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)

καθημένους ἐν χώρᾳ καὶ σκιᾷ θανάτου, φῶς ἀνέτειλεν αὐτοῖς.
앉아-있는-자들 -에 지역 그리고 그늘 죽음-의 빛-이 떠올랐다 그들-에게
[G2521](#) [G1722](#) [G5561](#) [G2532](#) [G4639](#) [G2288](#) [G5457](#) [G0393](#) [G0846](#)

| 흑암에 앉은 백성이 큰 빛을 보았고 사망의 땅과 그늘에 앉은 자들에게 빛이 비취었도다 하였느니라

17 Ἀπὸ τότε ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς κηρύσσειν καὶ λέγειν, Μετανοεῖτε,
-부터 그때 시작하셨다 -가 예수 선포하기-를 그리고 말씀하기-를 회개하라
[G0575](#) [G5119](#) [G0756](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2784](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3340](#)

ἤγγικεν γὰρ ἡ βασιλεία τῶν οὐρανῶν.
가까이-왔다 왜냐하면 -가 나라 -의 하늘
[G1448](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3772](#)

| 이 때부터 예수께서 비로소 전파하여 가라사대 회개하라 천국이 가까웠느니라 하시더라

- 18 Περιπατῶν δὲ παρὰ τὴν θάλασσαν τῆς Γαλιλαίας, εἶδεν δύο ἀδελφούς,
 걸으시며 -가 -옆을 그- 바다 -의 갈릴리 보셨다 둘 형제-를
[G4043](#) [G1161](#) [G3844](#) [G3588](#) [G2281](#) [G3588](#) [G1056](#) [G3708](#) [G1417](#) [G0080](#)
- Σίμωνα τὸν λεγόμενον Πέτρον, καὶ Ἀνδρέαν τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, βάλλοντας
 시몬 -을 불리는 베드로 그리고 안드레 -의 형제 그-의 던지고-있는
[G4613](#) [G3588](#) [G3004](#) [G4074](#) [G2532](#) [G0406](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G0906](#)
- ἀμφίβληστρον εἰς τὴν θάλασσαν; ἦσαν γὰρ ἀλιεῖς.
 그물-을 -로 그- 바다 -였다 왜냐하면 어부들
[G0293](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G1510](#) [G1063](#) [G0231](#)

갈릴리 해변에 다니시다가 두 형제 곧 베드로라 하는 시몬과 그 형제 안드레가 바다에 그물 던지는 것을 보시니 저희는 어부라

- 19 καὶ λέγει αὐτοῖς, Δεῦτε ὀπίσω μου, καὶ ποιήσω ὑμᾶς ἀλιεῖς
 그리고 말씀하신다 그들-에게 오라 뒤-를 나-의 그리고 만들겠다 너희-를 어부
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1205](#) [G3694](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4160](#) [G4771](#) [G0231](#)
- ἀνθρώπων.
 사람들-의
[G0444](#)

말씀하시되 나를 따라 오너라 내가 너희로 사람을 낚는 어부가 되게 하리라 하시니

- 20 οἱ δὲ εὐθέως ἀφέντες τὰ δίκτυα, ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 -들이 그리고 즉시 버리고 그- 그물들 따랐다 그-를
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0190](#) [G0846](#)

저희가 곧 그물을 버려 두고 예수를 좇으니라

- 21 Καὶ προβάς ἐκεῖθεν, εἶδεν ἄλλους, δύο ἀδελφούς, Ἰάκωβον τὸν τοῦ
 그리고 나아가 거기서 보셨다 다른 둘 형제 야고보 -를 -의
[G2532](#) [G4260](#) [G1564](#) [G3708](#) [G0243](#) [G1417](#) [G0080](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#)
- Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν αὐτοῦ, ἐν τῷ πλοίῳ μετὰ
 세베대 그리고 요한 -의 형제 그-의 -에 그- 배 -와-함께
[G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G3326](#)
- Ζεβεδαίου τοῦ πατρὸς αὐτῶν, καταρτίζοντας τὰ δίκτυα αὐτῶν; καὶ ἐκάλεσεν
 세베대 -의 아버지 그들-의 낚고-있는 그- 그물들 그들-의 그리고 부르셨다
[G2199](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#) [G2675](#) [G3588](#) [G1350](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2564](#)
- αὐτούς.
 그들-을
[G0846](#)

거기서 더 가시다가 다른 두 형제 곧 세베대의 아들 야고보와 그 형제 요한이 그 부친 세베대와 한가지로 배에서 그물 낚는 것을 보시고 부르시니

- 22 οἱ δὲ εὐθέως, ἀφέντες τὸ πλοῖον καὶ τὸν πατέρα αὐτῶν,
 -들이 그리고 즉시 버리고 그- 배 그리고 -를 아버지 그들-의
[G3588](#) [G1161](#) [G2112](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0846](#)
- ἠκολούθησαν αὐτῷ.
 따랐다 그-를
[G0190](#) [G0846](#)

저희가 곧 배와 부친을 버려두고 예수를 좇으니라

23 Καὶ περιῆγεν ἐν ὅλῃ τῇ Γαλιλαίᾳ, διδάσκων ἐν ταῖς συναγωγαῖς
 그리고 두루-다니셨다 -에서 온 -의 갈릴리 가르치시며 -에서 -의 회당들
[G2532](#) [G4013](#) [G1722](#) [G3650](#) [G3588](#) [G1056](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#)

αὐτῶν, καὶ κηρύσσω τὸ εὐαγγέλιον τῆς βασιλείας, καὶ θεραπεύων πάσαν
 그들-의 그리고 선포하시며 -를 복음 -의 나라 그리고 고치시며 모든
[G0846](#) [G2532](#) [G2784](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G0932](#) [G2532](#) [G2323](#) [G3956](#)

νόσον καὶ πάσαν μαλακίαν ἐν τῷ λαῷ.
 병 그리고 모든 약함 -에서 그- 백성
[G3554](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3119](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2992](#)

예수께서 온 갈릴리에 두루 다니사 저희 회당에서 가르치시며 천국 복음을 전파하시며 백성 중에 모든 병과 모든 약한 것을 고치시니

24 καὶ ἀπήλθεν ἡ ἀκοὴ αὐτοῦ εἰς ὅλην τὴν Συρίαν. καὶ προσήνεγκαν
 그리고 퍼졌다 그- 소문 그-의 -로 온 -의 수리아 그리고 데려왔다
[G2532](#) [G0565](#) [G3588](#) [G0189](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G4374](#)

αὐτῷ πάντα τοὺς κακῶς ἔχοντας ποικίλαις νόσοις καὶ βασάνοις
 그-에게 모든 -들을 아픈 상태-인 다양한 병들 그리고 고통들
[G0846](#) [G3956](#) [G3588](#) [G2560](#) [G2192](#) [G4164](#) [G3554](#) [G2532](#) [G0931](#)

συνεχομένους, [καὶ] δαιμονιζομένους, καὶ σεληνιαζομένους, καὶ παραλυτικούς;
 잡힌-자들 그리고 귀신-들린-자들 그리고 간질-있는-자들 그리고 중풍병자들
[G4912](#) [G2532](#) [G1139](#) [G2532](#) [G4583](#) [G2532](#) [G3885](#)

καὶ ἐθεράπευσεν αὐτούς.
 그리고 고치셨다 그들-을
[G2532](#) [G2323](#) [G0846](#)

그의 소문이 온 수리아에 퍼진지라 사람들이 모든 앓는 자 곧 각색 병과 고통에 걸린 자, 귀신 들린 자, 간질하는 자, 중풍병자들을 데려오니 저희를 고치시더라

25 καὶ ἠκολούθησαν αὐτῷ ὄχλοι πολλοὶ ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας καὶ Δεκαπόλεως,
 그리고 따랐다 그-를 무리들 큰 -에서 -의 갈릴리 그리고 데가볼리
[G2532](#) [G0190](#) [G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1179](#)

καὶ Ἱεροσολύμων καὶ Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου.
 그리고 예루살렘 그리고 유대 그리고 건너편 -의 요단
[G2532](#) [G2414](#) [G2532](#) [G2449](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#)

갈릴리와 데가볼리와 예루살렘과 유대와 요단 강 건너 편에서 허다한 무리가 좃으니라